

# Ημερίδα Εργασίας για τον Ευρωπαϊκό Συντονισμό Γλωσσικών Πόρων

Γλωσσικά δεδομένα του  
ελληνικού δημόσιου τομέα



Κώστας Ναδάλης  
CostasNadalis@TMServe.gr

# Εργαλεία Υποβοήθησης της Μετάφρασης (ΕΥΜ)

Ολοκληρωμένα περιβάλλοντα επεξεργασίας δίγλωσσου κειμένου που επιτρέπουν στον χρήστη-μεταφραστή να αλληλεπιδρά με:

- Όλους τους μορφότυπους αρχείων κειμένου
- Μεταφραστικές μνήμες (ΜΜ)
- Βάσεις ορολογίας
- Συστήματα αυτόματης μετάφρασης
- Αυτόματα προτεινόμενο κείμενο
- Ορθογραφικό έλεγχο και έλεγχο ποιότητας
- Έλεγχο ορολογίας και μορφοποίησης
- Άλλους χρήστες και άλλα προγράμματα

## Πλεονεκτήματα χρήσης ΕΥΜ

- Αύξηση παραγωγικότητας
- Έλεγχος και τυποποίηση γλώσσας και ορολογίας
- Βελτίωση και έλεγχος ποιότητας μετάφρασης
- Ανάλυση και παρακολούθηση προόδου έργου
- Μείωση του χρόνου επεξεργασίας μετά τη μετάφραση
- Εξοικονόμηση χρόνου και κόστους

## Μεταφραστικές Μνήμες και Γλωσσάρια ΕΕ

- Χρήση με εργαλεία υποβοήθησης μετάφρασης
- Δημιουργία και χρήση βάσεων αυτόματου κειμένου
- Εκπαίδευση συστημάτων αυτόματης μετάφρασης

## Σύστημα υποβοήθησης μετάφρασης ΤτΕ

- Κυρίως για ορολογία και υλικό αναφοράς
- Αύξηση παραγωγικότητας και βελτίωση ποιότητας
- Διαχείριση και παρακολούθηση έργου

## Σύστημα υποβοήθησης μετάφρασης ΕΛΟΤ

- Αύξηση παραγωγικότητας (νέες εκδόσεις προτύπων)
- Ορολογία και τυποποίηση γλώσσας
- Μείωση χρόνου μορφοποίησης

# Ευχαριστώ!



Κώστας Ναδάλης  
CostasNadalis@TMServe.gr  
www.TMServe.gr